

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SOFIA 02636 01 OF 02 140857Z
ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 /020 W
----- 121991 /11

R 140645Z DEC 76
FM AMEMBASSY SOFIA
TO SECSTATE WASHDC 2114
INFO USIA WASHDC
AMEMBASSY BUCHAREST
AMEMBASSY BUDAPEST
AMEMBASSY PRAGUE

UNCLAS SECTION 1 OF 2 SOFIA 2636

STATE FOR CU/EE AND EUR/EE; USIA FOR IEU; BUCHAREST
FOR RICHMOND

E.O. 11652: N/A
TAGS: OEXC, SCUL, PFOR, BU
SUBJECT: TEXT OF US-GOB PROGRAM AGREEMENT

REF: SOFIA 2632

1. FOLLOWING IS TEXT OF CULTURAL, EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND TECHNOLOGICAL EXCHANGES PROGRAM AGREEMENT AS NEGOTIATED
AD REFERENDUM DECEMBER 11, 1976.

PROGRAM OF CULTURAL, EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND TECHNO-
LOGICAL EXCHANGES BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA FOR 1977 AND 1978.

ARTICLE I

1. THE PARTIES WILL PROVIDE FOR THE EXCHANGE EACH
YEAR OF AT LEAST SEVEN INTERNATIONAL VISITORS AND SPECIAL-
ISTS ON EACH SIDE FOR PERIODS OF THREE TO SIX WEEKS FOR
PROFESSIONAL OBSERVATION AND CONSULTATION IN FIELDS SUCH
AS THE ARTS, CULTURE, EDUCATION, GOVERNMENT, THE INFORMATION
MEDIA, SCIENCE AND SPORTS. THE FIELDS OF SPECIALIZATION
WILL BE AGREED BY THE PARTIES.

2. THE PARTIES WILL FACILITATE THE EXCHANGE EACH YEAR
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SOFIA 02636 01 OF 02 140857Z

OF ONE UNIVERSITY LECTURER IN THE CIVILIZATION, LANGUAGE

AND LITERATURE OF THEIR COUNTRIES FOR A FULL ACADEMIC YEAR.

3. THE UNITED STATES SIDE WILL PROVIDE A SIX-MONTH RESEARCH SCHOLARSHIP IN THE UNITED STATES FOR A BULGARIAN SCHOLAR IN AMERICAN STUDIES DURING THE PERIOD JANUARY TO JUNE, 1978.

4. THE BULGARIAN SIDE WILL PROVIDE TWO ADDITIONAL PLACES EACH YEAR FOR AMERICAN SCHOLARS IN BULGARIAN OR SLAVIC STUDIES TO PARTICIPATE IN THE SUMMER SEMINAR IN BULGARIA FOR FOREIGN BULGARIAN OR SLAVIC SCHOLARS.

5. THE UNITED STATES SIDE WILL PROVIDE A LECTURER IN AMERICAN LITERATURE OR ENGLISH TEACHING FOR THE SUMMER COURSES IN BULGARIA FOR BULGARIAN TEACHERS OF ENGLISH.

6. EACH PARTY WILL MAKE EVERY EFFORT TO PROVIDE TWO SCHOLARSHIPS FOR A PERIOD OF FIVE MONTHS EACH FOR STUDY IN THE OTHER COUNTRY IN THE FIELDS OF ART AND CULTURE. SPECIFIC ARRANGEMENTS WILL BE DETERMINED IN EACH CASE.

7. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CONCLUSION OF AGREEMENTS FOR DIRECT EXCHANGES BETWEEN UNIVERSITIES, RESEARCH INSTITUTIONS AND OTHER APPROPRIATE ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

8. THE PARTIES WILL FACILITATE THE EXCHANGE OF INFORMATIONAL MATERIALS ON THEIR EDUCATIONAL SYSTEMS, INCLUDING SCHOOL AND INSTRUCTIONAL LITERATURE, TEXTBOOKS, PERIODICALS AND OTHER PEDAGOGICAL PUBLICATIONS.

ARTICLE II

1. THE PARTIES WILL FACILITATE, AS EARLY AS POSSIBLE IN THE PROGRAM PERIOD, THE CONCLUSION OF A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE NATIONAL SCIENCE FOUNDATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE COMMITTEE FOR SCIENCE, TECHNICAL PROGRESS AND HIGHER EDUCATION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SOFIA 02636 01 OF 02 140857Z

2. THE PARTIES WILL ENCOURAGE SCIENTISTS OF THE TWO COUNTRIES TO EXPLORE ADDITIONAL AREAS OF COOPERATION, AND WILL CONSIDER, AS DEEMED NECESSARY, THE CONCLUSION OF AGENCY-TO-AGENCY MEMORANDA OF UNDERSTANDING FOR MUTUALLY BENEFICIAL COOPERATION BETWEEN OTHER UNITED STATES GOVERNMENT AGENCIES AND BULGARIAN ORGANIZATIONS.

3. THE PARTIES WILL ENCOURAGE CONTINUED FULFILLMENT

OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES AND THE BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES, SIGNED SEPTEMBER 1970, AND SUBSEQUENTLY RENEWED.

ARTICLE III

1. THE PARTIES WILL FACILITATE THE EXCHANGE OF AT LEAST ONE MAJOR OFFICIAL EXHIBIT DURING THE PERIOD OF THE PROGRAM, TO BE PRESENTED IN TWO OR THREE CITIES OF THE OTHER COUNTRY FOR A PERIOD OF APPROXIMATELY FOUR WEEKS IN EACH CITY. EACH OF THE EXHIBITS MAY INCORPORATE SUCH MUTUALLY ACCEPTABLE COLLATERAL ACTIVITIES AS CONFERENCES, SYMPOSIA, LECTURES AND CONSULTATIONS RELATED TO THE THEME OF THE EXHIBIT, AND MAY BE ACCOMPANIED BY PERSONNEL SUCH AS EXHIBIT DIRECTOR, GUIDES, AND SPECIALISTS. THE ORGANIZATION OF THESE EXHIBITIONS WILL BE SUBJECT TO ADDITIONAL AGREEMENTS AND CONTRACTS:

A. THE BULGARIAN SIDE, DURING 1977, WILL SHOW THE EXHIBITION "THRACIAN TREASURES FROM BULGARIA";

B. THE SUBJECT OF THE UNITED STATES EXHIBITION WILL BE DETERMINED AT A LATER DATE.

2. THE UNITED STATES SIDE WILL FACILITATE DURING 1977 A BILATERAL SYMPOSIUM IN THE UNITED STATES ON THRACEOLOGY IN CONJUNCTION WITH THE SHOWING OF THE EXHIBITION, "THRACIAN TREASURES FROM BULGARIA".

3. THE BULGARIAN SIDE WILL ORGANIZE IN BULGARIA DURING 1978 A BILATERAL SYMPOSIUM ON A SUBJECT TO BE MUTUALLY DETERMINED AT A LATER DATE.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 SOFIA 02636 01 OF 02 140857Z

4. THE PARTIES WILL ALSO ENCOURAGE THE EXCHANGE OF OTHER OFFICIAL EXHIBITIONS AND THE DIRECT EXCHANGE OF EXHIBITIONS BETWEEN MUSEUMS AND OTHER INSTITUTIONS OF THE TWO COUNTRIES. IN THIS CONNECTION THE UNITED STATES SIDE WILL FACILITATE THE SHOWING IN THE UNITED STATES DURING 1977-78 OF THE BULGARIAN PHOTO-EXHIBITION, "CULTURE AND ART OF CONTEMPORARY BULGARIA".

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SOFIA 02636 02 OF 02 140907Z
ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 /020 W
----- 122095 /10

R 140645Z DEC 76
FM AMEMBASSY SOFIA
TO SECSTATE WASHDC 2115
INFO USIA WASHDC
AMEMBASSY BUCHAREST
AMEMBASSY BUDAPEST
AMEMBASSY PRAGUE

UNCLAS SECTION 2 OF 2 SOFIA 2636

5. THE PARTIES WILL FACILITATE PERFORMANCES BY
PERFORMING ARTS GROUPS AND INDIVIDUAL ARTISTS ON A
COMMERCIAL BASIS.

6. THE TWO SIDES WILL ENCOURAGE THE INVITATION OF PER-
SONS EMINENT IN THE ARTS TO PARTICIPATE IN FESTIVALS, COM-
PETITIONS AND OTHER INTERNATIONAL EVENTS AND TO ACT AS MEMBERS
OF THE JURY OR REPRESENTATIVES OF THEIR COUNTRY IN ACTIVITIES
WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION. TO THIS END, THE TWO
SIDES WILL EXCHANGE INFORMATION AS TO INTERNATIONAL FESTIVALS,
COMPETITIONS AND OTHER SIMILAR EVENTS TAKING PLACE IN EACH
COUNTRY.

ARTICLE IV

1. THIS PROGRAM WILL NOT PRECLUDE OTHER EXCHANGES
WHICH MAY BE ARRANGED BY APPROPRIATE ORGANIZATIONS OR
PERSONS INTERESTED IN THESE ACTIVITIES.

2. THE EXCHANGES PROVIDED FOR HEREIN SHALL BE SUBJECT
TO THE CONSTITUTIONAL REQUIREMENTS AND APPLICABLE LAWS AND
REGULATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

3. THE PROGRAM YEAR WILL BEGIN ON JANUARY 1 AND END
ON DECEMBER 31 OF EACH YEAR.

4. THE PARTIES WILL MEET BEFORE THE END OF THE PROGRAM
PERIOD TO REVIEW ITS IMPLEMENTATION AND TO DISCUSS PLANS
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SOFIA 02636 02 OF 02 140907Z

FOR FUTURE PROGRAM ACTIVITIES.

5. THE PERSONS EXCHANGED IN IMPLEMENTATION OF THIS PROGRAM WILL BE NOMINATED BY THE SENDING PARTY AND APPROVED BY THE RECEIVING PARTY.

6. FOR THE EXCHANGES SPECIFIED IN ARTICLE I, PARAGRAPH 1, THE SENDING PARTY WILL PROVIDE, THREE MONTHS IN ADVANCE OF THE PROPOSED ARRIVAL DATE, FULL BIOGRAPHIC DATA AND DETAILS FOR THE PERSONS PROPOSED FOR EXCHANGE, INCLUDING PROFESSIONAL FIELDS OF INTEREST, SPECIAL INTERESTS, NAMES OF PERSONS AND INSTITUTIONS TO BE VISITED, AND KNOWLEDGE OF FOREIGN LANGUAGES. THE DECISION OF THE RECEIVING PARTY WILL BE GIVEN NOT LATER THAN SIX WEEKS PRIOR TO THE PROPOSED DATE OF ARRIVAL. THE FINAL DATE AND TIME OF ARRIVAL WILL BE COMMUNICATED TO THE RECEIVING PARTY NOT LATER THAN TEN DAYS IN ADVANCE OF ARRIVAL.

7. FOR THE EXCHANGES SPECIFIED IN ARTICLE I, PARAGRAPH 2, THE SENDING PARTY WILL PROVIDE, NINE MONTHS IN ADVANCE OF THE PROPOSED ARRIVAL DATE, FULL BIOGRAPHIC DATA AND DETAILS FOR THE PERSONS PROPOSED FOR EXCHANGE INCLUDING ACADEMIC FIELDS OF INTEREST, SPECIAL INTERESTS, PUBLICATIONS, THE SUBJECTS OF LECTURES TO BE GIVEN AND NUMBER AND NAMES OF ACCOMPANYING DEPENDENTS. THE DECISION OF THE RECEIVING SIDE WILL BE GIVEN NOT LATER THAN SIX MONTHS PRIOR TO THE PROPOSED DATE OF ARRIVAL. THE FINAL DATE AND TIME OF ARRIVAL WILL BE COMMUNICATED TO THE RECEIVING PARTY NOT LATER THAN TEN DAYS IN ADVANCE.

ARTICLE V

1. FOR ALL PARTICIPANTS IN THESE EXCHANGES, ROUND-TRIP INTERNATIONAL TRAVEL BETWEEN THE CAPITALS OF THE TWO COUNTRIES WILL BE PROVIDED BY THE SENDING SIDE EXCEPT FOR THE EXCHANGES SPECIFIED IN ARTICLE III, PARAGRAPH 5, WHICH WILL BE CONDUCTED ON A COMMERCIAL BASIS AND SUBJECT TO PRIOR AGREEMENT IN EACH CASE.

2. FOR THE EXCHANGES SPECIFIED IN ARTICLE I, PARAGRAPH 1, THE UNITED STATES SIDE WILL PAY THE COSTS OF NECESSARY INTER-
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SOFIA 02636 02 OF 02 140907Z

NAL TRAVEL IN THE UNITED STATES AND WILL PROVIDE A DAILY STIPEND OF FORTY-FIVE DOLLARS IN THE CASE OF INDIVIDUAL VISITORS AND A GUIDE-INTERPRETER WHERE NECESSARY; OTHER ARRANGEMENTS MAY BE MADE FOR VISITS OF LONGER DURATION; THE BULGARIAN SIDE WILL PAY THE COSTS OF NECESSARY INTERNAL TRAVEL WITHIN BULGARIA, LOCAL ACCOMMODATIONS, A DAILY STIPEND OF TEN LEVA, AND PROVIDE A GUIDE-INTERPRETER.

3. FOR THE EXCHANGES SPECIFIED IN ARTICLE I, PARAGRAPH 2, THE RECEIVING SIDE WILL PROVIDE AN APPROPRIATE STIPEND, TO BE DETERMINED IN ADVANCE ACCORDING TO THE ACADEMIC RANK AND QUALIFICATIONS OF THE LECTURERS; EACH SIDE WILL PROVIDE FREE HOUSING OR A STIPEND SUFFICIENT TO COVER THE COSTS OF LOCAL HOUSING AND OTHER NECESSARY EXPENSES.

4. THE RECEIVING SIDE WILL PROVIDE MEDICAL AND HOSPITAL INSURANCE IN CASE OF ILLNESS OR ACCIDENT, WITHIN LIMITATIONS ESTABLISHED IN ADVANCE BY EACH SIDE.

5. THE CONDITIONS GOVERNING DIRECT EXCHANGES BETWEEN UNIVERSITIES, RESEARCH INSTITUTIONS AND OTHER APPROPRIATE ORGANIZATIONS, SPECIFIED IN ARTICLE I, PARAGRAPH 6, WILL BE ESTABLISHED BY THE PARTICIPATING ORGANIZATIONS.

6. FOR THE OFFICIAL EXHIBITS TO BE EXCHANGED UNDER ARTICLE III, PARAGRAPH 1, UNLESS OTHER ARRANGEMENTS ARE MADE THE SENDING SIDE WILL PAY ALL COSTS CONNECTED WITH THEIR EXHIBITS, INCLUDING COSTS OF COLLATERAL ACTIVITIES AND PERSONNEL CONNECTED WITH THE EXHIBITS.

DONE AT _____ IN DUPLICATE, THIS DATE OF _____
_____, IN TWO ORIGINALS, IN THE ENGLISH AND
BULGARIAN LANGUAGES, BOTH EQUALLY AUTHENTIC.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

FELDMAN

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, AGREEMENT DRAFT, SCIENTIFIC COOPERATION, CULTURAL EXCHANGES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 14 DEC 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976SOFIA02636
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760460-0137
From: SOFIA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19761244/aaaablwi.tel
Line Count: 308
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION CU
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 6
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 SOFIA 2632
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: schwenja
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 14 JUN 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <14 JUN 2004 by hattaycs>; APPROVED <19 AUG 2004 by schwenja>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: TEXT OF US-GOB PROGRAM AGREEMENT
TAGS: OEXC, SCUL, PFOR, BU, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006